Henri Michaux

Prózaversek

A sikló, amely rátekeredik
egy egérre, nem a játékért teszi.
Válasz ez – a bekövetkező tápanyag-
felvételen túl – zsiradékokból,
fehérjékből, emészthető ásványi
sókból álló szervezete követelésére.
Kétségkívül, kétségkívül.
De bizonyára a válasz, amit
önmagának ad a sikló, szebb,
megindítóbb, méltóságteljesebb,
izgatóbb, szertartásosabb, szentebb
tán és biztosan „siklóbb".

***

Egy víznélküli országban mi
teremtődhet a szomjúságból?
A büszkeség. Ha a nép képes rá.

***

Egy fejlett civilizációjú társada-
lomban a kegyetlenség, a gyű-
lölet és a hatalom számára nél-
külözhetetlen, ha fennmaradni
akar, hogy álcázza magát, újra
felismervén a mimikri erényeit.
Az ellentettjükben álcázás lesz a
legelterjedtebb. Kétségtelen –
ezért kinyilatkoztatóan beszélni,
csakhogy mások nevében, aki-
ket a gyűlölködő tehet legjob-
ban próbára, ronthat, béklyóz-
hat, béníthat. Erről az oldalról
neked ezt *kell* elvárnod.

Fordította: Juhász Katalin